

УДК 811.13

**Д. А. Мещерина,**

факультет иностранных языков,

Омский государственный педагогический университет

Научный руководитель: канд. филол. наук, доц. Н. В. Новоселова

## Сравнение как средство характеристики персонажей в романе Оноре де Бальзака «Отец Горио»

**Аннотация.** В статье описывается стилистический прием *сравнение*, его типы и оценочный компонент. Анализируются типы сравнений, представленных в романе Оноре де Бальзака и их роль в характеристике персонажей.

**Ключевые слова:** стилистический прием, сравнение, характеристика персонажей, французская литература, оценочный компонент.

Оноре де Бальзак (20.05.1799 – 18.08.1850) — французский писатель, выдающийся прозаик, в творчестве которого французский реализм XIX в. поднялся до своей высочайшей вершины [5, с. 195]. Он родился в Туре 20 мая 1799 г. В раннем возрасте Оноре был отдан в школу. В семилетнем возрасте его отправили на обучение в Вандомский колледж, который считался одним из самых престижных учебных заведений. Отучившись семь лет, Оноре заболел и оставил колледж. Затем Бальзак учился в Парижской правовой школе [2, с. 16].

Его первым произведением является трагедия «Кромвель» (1820). Уже в 1831 г. Бальзак начинает работу над многотомным произведением, в котором в последствие он смог отразить французскую историю и философию. В 1834 г. он в общих очертах намечает трехъярусную структуру будущей «Человеческой комедии» и маркирует ее целостность [1, с. 568]. Всего Бальзак создал 137 произведений. «Отец Горио» — роман, который был написан в 1832 г. и вошел в трилогию «Человеческая комедия». Тема, которую Бальзак поднимает в данном произведении, затрагивает проблему жертвенной любви родителя к детям. К сожалению, дочери главного героя не испытывают к своему отцу той же любви, и это и есть причина его гибели.

Для создания красочного образа героев романа «Отец Горио» Оноре де Бальзак использует большое количество различных стилистических приемов в своем произведении. Особенно часто для характеристики персонажа автор прибегает к такому приему, как сравнение.

Н. П. Потоцкая дает такое определение сравнению: «Слово, обозначающее предмет или лицо,

которое сравнивается, называется объектом сравнения; второй компонент сравнения определяется как термин сравнения» [4, с. 152]. Сравнение помогает автору обратить внимание читателей на определенные признаки и важные свойства человека или предмета. Кроме того, с помощью сравнения автор выражает свое отношение и дает оценку происходящему. Большое количество сравнений основаны на поиске схожих черт объекта или явления с животным миром. Н. П. Потоцкая выделяет две группы сравнений: 1) в 1-ю группу входят сравнения нейтральные, не имеющие отрицательной коннотации, которые указывают на объективно существующие признаки. Данная группа сравнений дает читателю информацию, которая является правдивой и не включает в себя оценочный компонент; 2) ко 2-й группе относятся сравнения, которые являются стилистически окрашенными и дают определенную оценку предмету или человеку [4, с. 152].

Основной темой романа является отцовская любовь Горио, который всю жизнь заботился о своих дочерях и пожертвовал им всё свое время и деньги. Но, к сожалению, не получил того же в ответ. В конце произведения отец Горио умирает один в нищете. Автор сравнивает главного героя с выжатым лимоном, которого выбросили после того, как он стал ненужным и использованным. Он подчеркивает, с какой легкостью дочери смогли забыть о своем отце после того, как он отдал то, что они хотели: *Ce père avait tout donné. Il avait donné, pendant vingt ans, ses entrailles, son amour ; il avait donné sa fortune en un jour. Le citron bien pressé, ses filles ont laissé le zeste au coin des rues* [6, p. 145] — «Этот отец роздал всё. Свою душу, свою любовь

он отдал в течение двадцати лет, а свое состояние он отдал в один день. Дочери выжали лимон и выбросили его на улицу» [3, с. 123].

Бальзак насытил свои произведения живыми подробностями, бытовыми деталями. В романе «Отец Горио» главные события происходят в пансионе «мамаша» Воке. Автор описывает угнетающую атмосферу, царящую в пансионе, представляя читателям его владелицу: *Figure fraîche comme une première gelée d'automne, ses yeux ridés, dont l'expression passe du sourire prescrit aux danseuses à l'amer renfrognement de l'escompteur, enfin toute sa personne explique la pension, comme la pension implique sa personne* [6, р. 17] — «Холодное, как первые осенние заморозки, лицо, окруженные морщинками глаза выражают все переходы от деланой улыбки танцовщицы до зловещей хмурости ростовщика, — словом, ее личность предопределяет характер пансиона, как пансион определяет ее личность» [3, с. 9].

Описание личности хозяйки и атмосферы пансионата предопределяет характер и судьбы самих обитателей: *Aussi le spectacle désolant que présentait l'intérieur de cette maison se répétait-il dans le costume de ses habitués, également délabrés. Les hommes portaient des redingotes dont la couleur était devenue problématique, des chaussures comme il s'en jette au coin des bornes dans les quartiers élégants, du linge élimé, des vêtements qui n'avaient plus que l'âme. Les femmes avaient des robes passées, reteintes, déteintes, de vieilles dentelles raccommodées, des gants glacés par l'usage, des collerettes toujours rousses et des fichus éraillés. Si tels étaient les habits, presque tous montraient des corps solidement charpentés, des constitutions qui avaient résisté aux tempêtes de la vie, des faces froides, dures, effacées comme celles des écus démonétisés* [6, р. 22] — «Вот почему удруча-

ющему виду всей обстановки дома соответствовала и одежда завсегдатаев его, дошедших до такого же упадка. На мужчинах — сюртуки какого-то загадочного цвета, обувь такая, какую в богатых кварталах бросают за ворота, ветхое белье, — словом, одна видимость одежды. На женщинах — вышедшие из моды, перекрашенные и снова выцветшие платья, старые, штопанные кружева, залоснившиеся перчатки, пожелтевшие воротнички и на плечах — дырявые косынки. Но если такова была одежда, то тело почти у всех оказывалось крепко сбитым, здоровье выдерживало натиск житейских бурь, а лицо было холодное, жесткое, полустертое, как изъятая из обращения монета» [3, с. 11].

Уродливому изображению пансионата и его постояльцев автор противопоставляет красоту и богатство дочерей главного героя, который всё отдал своим детям и теперь живет в нищете. У Горио было две дочери: Дельфина де Нусинген — младшая — и Анастаси де Ресто — старшая. Для того чтобы подчеркнуть, насколько красива была старшая дочь, автор сравнивает ее с благородной лошастью: *Figurez-vous de grands yeux noirs, une main magnifique, un pied bien découpé, du feu dans les mouvements, une femme que le marquis de Ronquerolles nommait un cheval de pur sang* [6, р. 63] — «Вообразите большие черные глаза, великолепные руки, точеные ноги, в движениях огонь, — женщину, которую маркиз де Ронкероль звал “чистокровной лошастью”» [3, с. 26].

Таким образом, стилистический прием сравнения в произведениях является важным средством, которое характеризует персонажей и выражает авторскую оценку. Кроме того, оно создает фон повествования, помогает читателю создать представление о внешности и характере героя и описывает их чувства.

1. Андреев Л. Г. История французской литературы. — М. : Высш. шк., 1987. — 542 с.

2. Анненская А. Н. Оноре де Бальзак. Его жизнь и литературная деятельность : биографический очерк. — Берлин : Директ-Медиа, 2016. — 118 с.

3. Бальзак О. де. Избранное. — М. : Просвещение, 1985. — 352 с.

4. Потоцкая Н. П. Стилистика современного французского языка. — М. : Высш. шк., 1974. — 247 с.

5. Штейн А. Л. История французской литературы. — М. : Просвещение, 1988. — 333 с.

6. Balzac H. de. Le père Goriot // La Bibliothèque électronique du Québec Collection À tous les vents Volume XXX : сайт. — 527 p. — URL: <https://beq.ebooksgratuits.com/vents/index.htm> (дата обращения: 25.11.2022).